

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation No
00) Voiture de tourisme	ASTON MARTIN	Volante	CH 0008 09

Constructeur ASTON MARTIN LAGONDA LIMITED, Tickford Street, Newport Pagnell, Buckinghamshire (GB)  
 Identification sur la plaquette du constructeur -  
numéro du châssis "SCFCV8.C..T.15..."  
 Plaquette du constructeur dans le compartiment du moteur, à gauche à l'intérieur de l'aile  
 Numéro du châssis à droite, à l'avant, latéralement sur le longeron, derrière roue avant  
 Identification du moteur "V/580 .... S" à gauche, à l'arrière sur le carter de l'embrayage  
 Importateur HANS FISCHER & CO., Garage Luxhof, Beckenhofstrasse 70/72, 8006 Zurich

Châssis  
 Nombre d'essieux/pneus 2 / 4  
 Suspension ressorts hélicoïdaux; amortisseurs AV + AR  
 Direction mécanique à crémaillère+assistance hydraulique  
 Entraînement sur roues arrière  
 Frein de service hydraulique, 2 circuits, à disques, sur toutes  
roues; avec 2 assistances par dépression;  
avec limiteur sur les roues arrière  
 Frein auxiliaire circuits 1 + 2 du frein de service  
 Frein d'arrêt mécanique, à disques, sur les roues arrière  
 Ralentisseur -  
 Contrôle 2 circuits par contrôle du niveau; lampe-témoin combinée

Moteur	ASTON MARTIN	Type	V/580
Marque	V	Temps	4
Construction	B	Position	avant
Carburant	eau	Cylindres	8
Refroidissement	100	Course	85
Aésage	5338	CV-impôt	27,19
Cylindrée	223 DIN	à min-1	5500
Puissance en KW	470	à min-1	3750
Couple max Nm	D		
Déparasitage	5 pots		*)
Silencieux	Insonorisation: <u>le carter du filtre à air</u>		
	<u>ventilateur Visco de Ø 420 mm, à 13 pales</u>		

Carrosserie/Equipement ouvert §)  
 Nombre de portes 2  
 Ceintures sécurité avant Ar4m (E)  
 Cale -  
 Antivol verrouillage direction  
 Réservoir carburant 1/ aluminium / 97,5 litres  
 Avertisseur FIAMM CH 5 0602 01 ou d'autres modèles homologués

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	960	940	1900
Répartition charge	80	200	280
	1040	1140	2180
			2520
Poids garantis			
Pneus	235/70 VR 15	235/70 VR 15	
Ply/bar	- / 2,4	- / 2,4	
Charge	1300	1300	
pour Vmax	230	230	
Jantes	7 J x 15 DP 30 métal léger "BBS"		

Nombre de places : total 4 av 2 centre \_\_\_\_\_ ar 2  
 Dimensions : intérieur extérieur  
 Longueur 4670  
 Largeur 1830  
 Hauteur 1346  
 Porte à faux avant 917  
 Porte à faux arrière 1143  
 Garde au sol à vide -  
 Empattement 2610  
 Essieu double av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Voie av 1530 - \_\_\_\_\_  
 Voie ar 1562 - \_\_\_\_\_  
 Braquage Ø g 12500 d 12100  
 en charge \_\_\_\_\_

Garantie poids remorquable avec/sans frein	_____	mécanique	_____	automatique	_____
Garantie poids de l'ensemble	_____				
Poids remorquable testé	_____				
Charge garantie sur le toit	_____				
Vitesse maximale selon le constructeur	_____			230	km/h
testée _____ km/h à min-1 _____		moteur _____			prise de force

Emissions du bruit		Au passage			Mesure à l'arrêt		Remarques
Boite de vitesses	i-e	dB/A	dB/A	min-1			
a3	3,06	73,0	78,0	4125			
F	G	Emissions en g/km			Ralenti		Numéro-ATGE
Boite de vitesses	i-e	CO	HC	NO	CO	min-1	
a3	3,06	--	--	--	1,8	800	
F	G	K	L	M	N	R	

Indications pour le permis de circulation				(Code)
Genre de véhicule	Voiture de tourisme			
Marque et type	ASTON MARTIN Volante			
Homologation No CH	0008 09			
Carrosserie	ouvert			
Places	total	4	avant	2
Poids à vide	1900	Carburant	B	
Charge utile	-	Cylindree	5338	
Poids total	2520	CV-impôt	27,19	

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

- \*) Insonorisation : 2 pots = 420x150x 90 mm; marqué à gauche = "AML C35 13055" / à droite = "AML C35 13054".  
 1 pot = 410x230x110 mm; marqué -- (enrobé de tôle);  
 2 pots = 660xø 114 mm; marqué à gauche = "AML C35 14528" / à droite = "AML C35 14527".

§) Equipement : des bavettes sont exigées derrière les roues arrière.

10) Voiture de  
tourisme

ASTON MARTIN

Volante

CH 0008 09

### Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 15.8.86 à Berne - jak

Importateur : EMIL FREY AG AUTOCENTER, Industriestrasse, 5745 Safenwil

Valeurs d'émission 1.10.86 remplies

Type de moteur : "585"

Construction : V/inj.

Puissance : 216 kW à 5500/min

Silencieux : 5 pots, 1 à l'avant = 410x230x102 "F 35-19368"  
2 au centre = 420x150x 90 "C 35-13054" et "C 35-13055"  
2 à l'arrière = 660x  $\phi$  144 "C 35-14528" et "C 35-14527"

Insonorisation : boîte méc. = boîtier insonorisant entre moteur et radiateur, en bas,  
pour air d'admission

b. autom. = capot pourvu de matériel insonore;  
rallonge de la conduite d'admission de chaque côté 1000 mm  
dans passage de roue, jusqu'au centre du moteur

Service fédéral d'homologation

**Emissions du bruit**

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage dB/A	(J) à l'arrêt dB/A	min-1	(R) Remarques
585	m5	3,54	76,5	78,0	4125	
585	a3	3,06	74,0	77,0	4125	

**Emissions des gaz**

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti		Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO	min-1	
585	m5	3,54	-	-	-	0,7	850	-
585	a3	3,06	-	-	-	0,7	830	-

**Emissions de fumée**

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24		
	b =	à	min-1	k =	à	min-1
	b =	à	min-1	k =	à	min-1
	b =	à	min-1	k =	à	min-1
	b =	à	min-1	k =	à	min-1

(S) Bacharach

Pompe d'injection

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale